

## Istruzioni d'uso e di montaggio



**Congelatore  
con sistema NoFrost  
FN 12540 S-1  
FN 12740 S-1**

it - CH

Leggere **assolutamente** le istruzioni d'uso prima di installare e usare l'apparecchio per la prima volta per evitare di infortunarsi e di danneggiarlo.

M.-Nr. 09 275 370

# Indice

---

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| <b>Descrizione apparecchio</b> . . . . .                  | 4  |
| <b>Tutela dell'ambiente</b> . . . . .                     | 5  |
| <b>Consigli e avvertenze</b> . . . . .                    | 6  |
| <b>Come risparmiare elettricità</b> . . . . .             | 14 |
| <b>Accendere e spegnere l'apparecchio</b> . . . . .       | 16 |
| In caso di assenza prolungata . . . . .                   | 16 |
| <b>Temperatura corretta</b> . . . . .                     | 17 |
| Impostare la temperatura . . . . .                        | 17 |
| Indicatore temperatura . . . . .                          | 18 |
| <b>Segnale acustico allarme</b> . . . . .                 | 19 |
| Allarme sportello . . . . .                               | 19 |
| Attivare il dispositivo di allarme . . . . .              | 19 |
| Disattivare il segnale acustico . . . . .                 | 19 |
| <b>Uso funzione "SuperFrost"</b> . . . . .                | 20 |
| Funzione "SuperFrost" . . . . .                           | 20 |
| <b>Congelare e conservare</b> . . . . .                   | 21 |
| Quantità massima di congelamento . . . . .                | 21 |
| Congelare alimenti freschi . . . . .                      | 21 |
| Uso pannello isolante . . . . .                           | 21 |
| Avvertenza! . . . . .                                     | 21 |
| Conservare prodotti già surgelati . . . . .               | 22 |
| Congelare prodotti freschi . . . . .                      | 23 |
| Prodotti freschi da congelare . . . . .                   | 23 |
| Confezionare gli alimenti . . . . .                       | 23 |
| Prima di sistemare gli alimenti nel congelatore . . . . . | 24 |
| Sistemare gli alimenti nel congelatore . . . . .          | 24 |
| Calendario conservazione alimenti . . . . .               | 25 |
| Scongelare gli alimenti . . . . .                         | 25 |
| Raffreddamento rapido bevande . . . . .                   | 26 |
| <b>Sbrinamento</b> . . . . .                              | 27 |
| <b>Pulizie</b> . . . . .                                  | 28 |
| Superfici esterne, vano interno, accessori . . . . .      | 28 |
| Griglie di aerazione . . . . .                            | 28 |
| Guarnizione sportello . . . . .                           | 28 |
| Griglia parete esterna posteriore . . . . .               | 29 |
| <b>Cosa fare se . . . ?</b> . . . . .                     | 30 |

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| <b>Cause che provocano rumori</b> . . . . .                | 33 |
| <b>Servizio assistenza/garanzia</b> . . . . .              | 34 |
| Durata e condizioni di garanzia . . . . .                  | 34 |
| <b>Collegamento elettrico</b> . . . . .                    | 35 |
| <b>Istruzioni per l'installazione</b> . . . . .            | 36 |
| Collocazione . . . . .                                     | 36 |
| Classe climatica . . . . .                                 | 36 |
| Aerazione e sfiato . . . . .                               | 37 |
| Apparecchio con distanziatori dalla parete . . . . .       | 37 |
| Installare l'apparecchio . . . . .                         | 37 |
| Allineare l'apparecchio . . . . .                          | 37 |
| Dimensioni apparecchio . . . . .                           | 38 |
| <b>Cambiare l'incernieratura dello sportello</b> . . . . . | 39 |
| <b>Allineare lo sportello</b> . . . . .                    | 44 |
| <b>Incassare l'apparecchio</b> . . . . .                   | 45 |

# Descrizione apparecchio

**Miele**



①

②



③



④

⑤

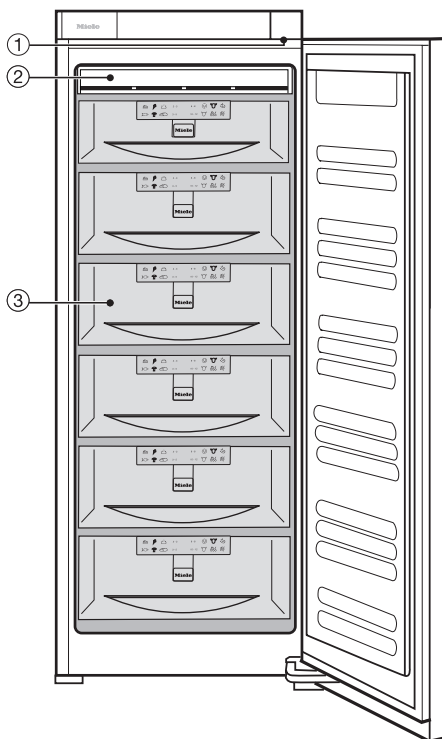
① tasto "acceso/spento" (on/off)

② tasto per impostare la temperatura

③ indicatore temperatura

④ tasto SuperFrost e spia di controllo

⑤ tasto off segnale acustico e spia di controllo



① luce

② dispositivo NoFrost

③ cassetti  
(numero a seconda del modello)

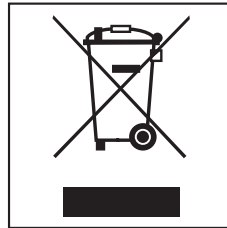
## Smaltimento imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Le diverse parti dell'imballaggio sono fatte di materiali conformi alla tutela dell'ambiente e pertanto riciclabili.

Se dunque le diverse parti dell'imballaggio vengono smaltite correttamente, si contribuirà a ridurre il consumo di materie prime e a diminuire il volume dei rifiuti. Il fornitore ritira l'imballaggio.

## Smaltimento apparecchi fuori uso

In generale gli apparecchi fuori uso contengono materiali riutilizzabili. Contengono pure sostanze nocive per l'ambiente ma necessarie per il corretto funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio. Se non smaltite correttamente, queste sostanze possono danneggiare la salute delle persone e l'ambiente. Evitare quindi assolutamente di smaltire il vecchio apparecchio coi rifiuti convenzionali.



Si raccomanda quindi espressamente di depositarlo nei punti di raccolta ufficiali, riservati alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Fino a quando l'apparecchio non viene prelevato, accertarsi che le tubature non vengano danneggiate per evitare che il prodotto refrigerante contenuto nel circuito di raffreddamento e il lubrificante contenuto nel compressore possano uscire inquinando l'ambiente.

Fino a quando il vecchio apparecchio non viene prelevato, accertarsi che non costituisca una fonte di pericolo per i bambini. Informazioni più dettagliate sono contenute nel capitolo "Consigli e avvertenze".

## Consigli e avvertenze

---

Questo apparecchio è fabbricato in conformità alle vigenti norme di sicurezza. Usi non consoni a quelli previsti possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare altresì l'apparecchio.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e d'installazione prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Il libretto contiene importanti informazioni riguardanti l'installazione, la sicurezza, l'uso e la manutenzione, per evitare di infortunarsi e di danneggiare l'apparecchio.

Miele declina ogni responsabilità derivanti dall'inosservanza delle avvertenze per l'uso e la sicurezza.

Conservare il libretto delle istruzioni per l'uso e l'installazione. Potrebbe servire ad un altro utente.

### Uso specifico

► L'apparecchio è destinato per uso domestico o in ambienti simili. Non è indicato per essere usato all'aperto.

► Usare esclusivamente l'apparecchio come si utilizza in casa per conservare i prodotti surgelati, per congelare alimenti freschi e per preparare ghiaccio.

Ogni altro uso non è consentito.

► L'apparecchio non è indicato per conservare e mantenere al fresco medicinali, plasma sanguigno, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti del campo medico. L'uso non adeguato dell'apparecchio può danneggiare o guastare la merce conservata. L'apparecchio, inoltre, non è indicato per essere usato in luoghi esposti al pericolo di esplosioni.

Miele declina ogni responsabilità per danni derivanti da usi non conformi a quelli previsti e da errate manipolazioni dei comandi.

► Le persone che a causa delle loro facoltà psichiche, sensoriali, mentali o per inesperienza e imperizia non sono in grado di far funzionare correttamente l'apparecchio devono essere sorvegliate se lo usano.

Dette persone possono usare l'apparecchio senza essere sorvegliate solo se sono state istruite adeguatamente sulle modalità d'uso.

Dovranno soprattutto essere al corrente dei pericoli derivanti da un'errata manipolazione dei comandi e riconoscerli.

### **Sorvegliare i bambini**

► Tenere i bambini di età inferiore a otto anni lontani dall'apparecchio a meno che non siano sorvegliati.

► I più piccoli da otto anni in poi possono far funzionare l'apparecchio senza essere sorvegliati solo se sono stati adeguatamente istruiti sulle modalità d'uso. I bambini dovranno essere al corrente dei pericoli derivanti da un'errata manipolazione dei comandi e riconoscerli.

► I bambini non devono eseguire lavori di manutenzione e pulizia senza essere sorvegliati.

► Sorvegliare i bambini se sono vicini all'apparecchio. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

# Consigli e avvertenze

---

## Sicurezza tecnica

► Al momento della consegna controllare se l'apparecchio ha subito danni visibili. In caso affermativo, evitare assolutamente di usarlo. Se l'apparecchio è danneggiato, la sicurezza dell'utente non è garantita.

► Se il cavo elettrico di allacciamento rimanesse danneggiato, dovrà essere sostituito solo da persone autorizzate da Miele per evitare che l'utente rimanga infortunato.

► L'apparecchio contiene il prodotto refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale rispettoso in larga misura dell'ambiente naturale ma infiammabile. Non compromette lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo prodotto refrigerante, compatibile con la tutela ambientale, aumenta i rumori dell'apparecchio quando è in funzione. Oltre al rumore provocato dal compressore possono verificarsene altri, purtroppo inevitabili, causati dal passaggio del prodotto nel circuito di raffreddamento. Tale inconveniente, tuttavia, non compromette minimamente la funzionalità dell'apparecchio.

Verificare quindi scrupolosamente che durante il trasporto o le operazioni d'installazione non venga danneggiato il circuito refrigerante. Il prodotto refrigerante può far male agli occhi!

In caso di perdite:

- evitare fuochi o fonti di accensione,
- togliere la spina dalla presa,
- arieggiare per alcuni minuti il locale dove si trova l'apparecchio,
- avvisare tempestivamente il servizio assistenza.

► Più prodotto refrigerante è contenuto nell'apparecchio, più spazioso dovrà essere il locale dove viene installato. Diversamente, se il locale è piccolo, in caso di perdite si può formare una miscela di aria e gas.

Per 8 g di refrigerante il locale dovrà avere un volume di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio è riportata nella targhetta dati nel vano interno.

► Il perfetto funzionamento dell'apparecchio è garantito solo se viene installato e collegato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni.

► Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati nella targhetta di matricola corrispondano a quelli dell'impianto elettrico di casa. I dati devono assolutamente corrispondere. Diversamente l'apparecchio può rimanere danneggiato. In caso di dubbio, rivolgersi a un elettricista.

► Il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica non deve essere effettuato con prolunghe e prese multiple non adatte. La sicurezza elettrica non sarebbe garantita. Pericolo di surriscaldamento.

► La sicurezza elettrica è garantita solo se l'apparecchio è collegato a un conduttore di messa a terra installato conformemente alle norme in vigore. È importante che tale dispositivo di sicurezza sia presente ed efficiente. In caso di dubbio, far controllare l'installazione di casa da un elettricista qualificato.

La casa produttrice declina ogni responsabilità per infortuni (scosse elettriche!) e guasti se l'apparecchio non è collegato a un conduttore di terra o se tale dispositivo è interrotto.

► I lavori per l'installazione ed eventuali interventi vanno fatti esclusivamente da persone qualificate, autorizzate da Miele.

Se l'installazione e le riparazioni non sono fatte correttamente, possono insorgere gravi pericoli per l'utente e verificarsi danni per i quali la casa produttrice declina ogni responsabilità.

## Consigli e avvertenze

---

► Gli interventi durante il periodo di garanzia dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza Miele. Diversamente, per eventuali guasti successivi, la garanzia non è più valida.

► Per l'installazione e in caso di interventi, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete elettrica.

L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica se viene soddisfatta una delle seguenti premesse:

- la spina è stata tolta dalla presa.

Per toglierla afferrare la spina, evitando assolutamente di tirare il cavo;

- il fusibile dell'impianto elettrico è disinserito.

► Eventuali parti difettose devono venire sostituite esclusivamente con pezzi originali di ricambio Miele. Solo se si usano ricambi originali, la casa produttrice garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

► Questo apparecchio non deve venire installato e usato in luoghi non fissi (ad es. imbarcazioni).

## Uso corretto

► L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate. La classe climatica è indicata nella targhetta dei dati nel vano interno.

Se la temperatura ambiente è piuttosto bassa, il periodo di interruzione di funzionamento del compressore può prolungarsi al punto che l'apparecchio non riesce a mantenere la temperatura necessaria.

► Non ostruire le griglie di aerazione dell'apparecchio per non compromettere la ventilazione. Il consumo di elettricità aumenta e l'apparecchio potrebbe rimanere danneggiato.

- ▶ Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe rimanere attaccata. Pericolo di ferirsi!
- ▶ Non mettere subito in bocca cubetti di ghiaccio e ghiaccioli appena tolti dal congelatore.  
A causa delle basse temperature ci si potrebbe ustionare (ustioni da freddo) le labbra e la lingua! Pericolo di ferirsi!
- ▶ Non ricongelare di nuovo alimenti scongelati, anche se solo in parte.  
Usare il più presto possibile gli alimenti scongelati per evitare che si guastino o perdano le loro sostanze nutritive. Gli alimenti scongelati si possono ricongelare solo se prima sono stati cotti.
- ▶ Non conservare nel congelatore bevande gassate in lattine o bottiglie. Se il contenuto si congela potrebbero scoppiare.  
Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!
- ▶ Se si mettono nel congelatore bevande in bottiglia per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle al massimo dopo un'ora. Se le bevande gelano, la bottiglia può scoppiare. Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!
- ▶ Non consumare surgelati rimasti troppo a lungo nel congelatore.  
Pericolo di intossicazione.  
La durata di conservazione delle vivande dipende da diversi fattori, tra l'altro dal grado di freschezza, dalla qualità degli alimenti e dalla temperatura di conservazione. Attenersi alle indicazioni per la conservazione e alla data di scadenza riportate sulla confezione!
- ▶ Non conservare nell'apparecchio sostanze detonanti o bombolette con propellenti infiammabili, ad es. spray. Quando il termostato si attiva, potrebbero verificarsi scintille, che potrebbero far esplodere i composti detonanti.

## Consigli e avvertenze

---

► Non usare apparecchiature elettriche nell'apparecchio (ad es. gelatiere). Potrebbero generarsi scintille. Pericolo di esplosione!

► Non usare oggetti appuntiti o taglienti per:

- eliminare depositi di brina o di ghiaccio,
- staccare le bacinelle per il ghiaccio o le confezioni dei surgelati.

I generatori di freddo, e conseguentemente l'apparecchio, potrebbero rimanere irrimediabilmente danneggiati.

► Per sbrinare l'apparecchio non usare mai apparecchi termici elettrici o candele.

Le superfici in materiale sintetico potrebbero rimanere danneggiate.

► Non usare nemmeno prodotti sbrinanti o antigelo.

Potrebbero generare gas detonanti, contenere solventi o propellenti che potrebbero intaccare le superfici in plastica oppure componenti nocivi alla salute.

► Per pulire e sbrinare l'apparecchio evitare assolutamente di usare la macchina a vapore.

Il getto di vapore potrebbe penetrare all'interno e giungere a contatto con componenti elettriche provocando un corto circuito.

► Non trattare la guarnizione dello sportello con oli o grassi.

Col tempo la guarnizione potrebbe diventare porosa.

### Smaltimento frigo/congelatore

► Prima di eliminare il vecchio apparecchio rendere inservibile la chiusura a scatto per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi all'interno col rischio di soffocare.

► Al momento di smaltire il vecchio apparecchio fare attenzione a non danneggiare il circuito di refrigerazione:

- forando con oggetti appuntiti i tubi refrigeranti dell'evaporatore,
- piegando i tubi,
- raschiando il rivestimento superficiale.

Il prodotto refrigerante può far male agli occhi.

## Come risparmiare elettricità

|                                       | Consumo normale                                                                                                                  | Consumo maggiore                                                                                                          |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Collocazione/<br/>manutenzione</b> | In locali ventilati.                                                                                                             | In locali chiusi, non ventilati.                                                                                          |
|                                       | Al riparo dai raggi diretti del sole.                                                                                            | Esposizione diretta ai raggi del sole.                                                                                    |
|                                       | Non vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).                                                             | Vicino a una sorgente di calore (termosifone, cucina elettrica).                                                          |
|                                       | Temperatura ambiente ideale attorno a 20 °C.                                                                                     | Temperatura ambiente elevata.                                                                                             |
|                                       | Aperture di sfiato non coperte e spolverate regolarmente.                                                                        | Aperture di aerazione coperte o impolverate.                                                                              |
|                                       | Spolverare almeno una volta l'anno il compressore e la griglia (scambiatore di calore) sulla parete posteriore dell'apparecchio. | Depositi di polvere sul compressore e sulla griglia (scambiatore di calore).                                              |
| <b>Impostazione temperatura</b>       | Vano congelatore -18 °C.                                                                                                         | Temperatura selezionata più alta:<br>più bassa è la temperatura nelle zone interne, più alto è il consumo di elettricità! |

## Come risparmiare elettricità

|            | Consumo normale                                                                                                                                                                                                                                                                | Consumo maggiore                                                                                                                                                                            |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uso</b> | Collocazione cassetti, ripiani e mensole come alla consegna.                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                             |
|            | Aprire lo sportello solo in caso di bisogno e chiuderlo subito. Sistemare gli alimenti in ordine.                                                                                                                                                                              | Se lo sportello viene aperto spesso subentrano perdite di freddo per l'aria esterna che entra all'interno. L'apparecchio entra in funzione e il compressore rimane attivo più a lungo.      |
|            | Per gli acquisti portare sempre una borsa isolante; disporre gli alimenti nel frigo distanziati tra loro.<br>Rimettere in fretta nel frigo gli alimenti prelevati per evitare che si riscaldino troppo.<br>Lasciar raffreddare alimenti e bevande prima di metterli nel frigo. | Gli alimenti caldi e anche quelli rimasti a lungo a temperatura ambiente riscaldano l'interno dell'apparecchio. L'apparecchio entra in funzione e il compressore rimane attivo più a lungo. |
|            | Sistemare i cibi ben confezionati o coperti.                                                                                                                                                                                                                                   | I liquidi che evaporano nel frigorifero formano condensa e conseguentemente perdita di freddo.                                                                                              |
|            | Scongellare i surgelati nel vano frigorifero.                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                             |
|            | Per una corretta ventilazione, non stipare il cibo nel frigo.                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                             |

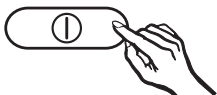
# Accendere e spegnere l'apparecchio

---

## Operazioni preliminari

- Pulire il vano interno e gli accessori.  
Usare acqua tiepida e asciugare con uno straccio.

## Accendere l'apparecchio



- Premere il tasto "acceso/spento".

L'indicatore della temperatura e la spia di controllo del segnale acustico di allarme lampeggiano fino a quando il vano congelatore è sufficientemente freddo.

Aspettare alcune ore prima di sistemare gli alimenti nell'apparecchio, fino a quando cioè la temperatura è sufficientemente bassa.

## Spegnere l'apparecchio

- Premere il tasto "acceso/spento" fino a quando l'indicatore della temperatura si spegne.

Tutti gli indicatori e l'impianto di refrigerazione si spengono.

## In caso di assenza prolungata

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato:

- spegnere l'apparecchio,
- togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa,
- pulire l'apparecchio e
- lasciare aperto lo sportello quel tanto che basta per evitare che all'interno si formino odori sgradevoli.

Se, in caso di assenza prolungata, l'apparecchio viene disattivato, l'interno non viene pulito e lo sportello rimane chiuso, all'interno può formarsi muffa.

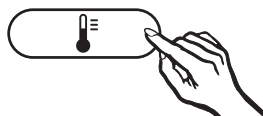
La temperatura corretta è di basilare importanza per conservare gli alimenti. A causa dei microorganismi che si sviluppano, gli alimenti si guastano in fretta se la temperatura non è corretta. La riproduzione dei microorganismi, infatti, viene influenzata dalla temperatura. Più bassa è la temperatura, meno veloce è il processo di riproduzione dei microorganismi.

Per congelare alimenti freschi e conservarli a lungo è necessaria una temperatura di **-18 °C**. A questa temperatura, infatti, lo sviluppo di microorganismi è pressoché escluso. Appena la temperatura sale oltre -10 °C, i microorganismi iniziano a proliferare e il periodo di conservazione dei prodotti alimentari si abbrevia. Per questo motivo si raccomanda espressamente di non ricongelare alimenti parzialmente o completamente scongelati, a meno che prima non vengano cotti. La temperatura di cottura, infatti, elimina gran parte di microorganismi presenti nel cibo.

L'innalzamento della temperatura interna dipende:

- dalla frequenza e durata di apertura dello sportello,
  - dalla quantità dei cibi conservati,
  - dalla quantità di alimenti freschi da surgelare,
  - dalla temperatura ambiente.
- L'apparecchio è predisposto per una determinata classe climatica, dipendente dalla temperatura ambiente, i cui valori vanno mantenuti.

## Impostare la temperatura



- Premere ripetutamente il tasto per impostare la temperatura fino a quando nell'indicatore viene visualizzata la gradazione desiderata.

Il valore della temperatura cambia continuamente.

Quando viene raggiunta l'impostazione di -32 °C, si riparte nuovamente da -15 °C.

Nell'ambito dei valori delle temperature visualizzate (ad es. da -15 a -18 °C) è possibile impostare una gradazione un po' più fredda.

- Premere ripetutamente il tasto per impostare la temperatura fino a quando nell'indicatore viene visualizzata la gradazione di -15 °C.
- Premere ancora una volta per 5 secondi circa il tasto per impostare la temperatura.

Successivamente viene memorizzata la temperatura più fredda nell'ambito del limite più ristretto delle gradazioni. Il valore più freddo non viene tuttavia visualizzato.

# Temperatura corretta

---

## Indicatore temperatura

L'indicatore della temperatura sul pannello comandi indica sempre la temperatura **impostata**.

È possibile impostare temperature da -15 a -32 °C.

**L'indicatore della temperatura lampeggia** se:

- la temperatura interna non è nel limite delle gradazioni visualizzabili,
- si imposta un'altra temperatura,
- la temperatura interna è salita di diversi gradi, per avvisare che c'è una perdita di freddo.

Le perdite temporanee di freddo non rivestono alcuna importanza nel caso in cui:

- lo sportello rimane occasionalmente aperto a lungo, ad es. per prelevare o sistemare notevoli quantità di alimenti,
- si congelano alimenti freschi.

Se la temperatura nel congelatore rimane per lungo tempo sopra i -18 °C, si raccomanda di controllare se i surgelati si sono scongelati, anche in parte. In caso affermativo, consumare questi alimenti il più presto possibile!

L'apparecchio è dotato di un segnale acustico di allarme che si attiva se la temperatura interna sale. Se dunque la temperatura interna sale, il segnale acustico di allarme si attiva automaticamente. Allo stesso tempo l'indicatore della temperatura e la spia di controllo del segnale di allarme lampeggiano. La gradazione di allarme, accertata dal dispositivo, dipende dalla temperatura impostata.

Il segnale acustico e ottico si attivano, ad esempio, nel caso in cui:

- si congela una notevole quantità di prodotti freschi, senza avere attivato la funzione "SuperFrost".

A seconda della temperatura, controllare se i prodotti si sono scongelati, anche in parte. In caso affermativo, consumare i prodotti o congelarli di nuovo solo dopo averli cotti.

### Allarme sportello

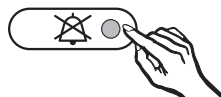
Se lo sportello rimane aperto per oltre 60 secondi circa, si attiva il segnale acustico di allarme.

### Attivare il dispositivo di allarme

Il dispositivo di allarme è predisposto per attivarsi automaticamente. Non è quindi necessario attivarlo manualmente.

### Disattivare il segnale acustico

Appena la situazione di emergenza è terminata, il segnale acustico e la spia di controllo si spengono. Se il segnale acustico dovesse disturbare, si può disattivare manualmente.



- Premere il tasto per disattivare il segnale acustico.

Il segnale acustico si spegne.

La spia di controllo del segnale acustico, invece, rimane accesa e si spegne quando la situazione di emergenza è terminata.

Successivamente il dispositivo di allarme è pronto per riattivarsi in caso di bisogno.

# Uso funzione "SuperFrost"

---

## Funzione "SuperFrost"

È indispensabile attivare la funzione "SuperFrost" per congelare in modo ottimale gli alimenti freschi.

Con questa funzione gli alimenti vengono congelati in fretta e conservano meglio il loro valore nutritivo, le vitamine, l'aspetto e il sapore.

### Eccezione:

- non si dovrà attivare la funzione se si conservano alimenti già surgelati,
- oppure se si congela non più di 2 kg di alimenti freschi al giorno.

## Attivare la funzione "SuperFrost"

Si dovrà attivare la funzione "SuperFrost" **6 ore prima si sistemare nel congelatore** gli alimenti freschi. Se si sfrutta la **quantità massima di congelamento**, si dovrà attivare la funzione "SuperFrost" **24 ore prima di sistemare gli alimenti freschi nel congelatore!**

- Premere il tasto SuperFrost, la rispettiva spia di controllo si accende.

Il congelatore funziona a pieno regime e la temperatura nel vano si abbassa più in fretta.

## Disattivare la funzione "SuperFrost"

La funzione "SuperFrost" si disattiva automaticamente dopo 65 ore circa. La rispettiva spia di controllo si spegne e l'apparecchio funziona normalmente.

Per risparmiare elettricità è possibile disattivare manualmente la funzione "SuperFrost" appena il vano congelatore ha raggiunto la temperatura **costante** di almeno 18 °C sotto lo zero. Controllare la temperatura interna.

- Per disattivare la funzione, premere il tasto "SuperFrost". La rispettiva spia di controllo si spegne.

L'apparecchio funziona nuovamente in base alla gradazione impostata.

## Quantità massima di congelamento

I dati relativi alla quantità massima di congelamento non devono venire superati affinché gli alimenti freschi vengano congelati a fondo e nel minor tempo possibile. La quantità massima di congelamento nell'arco di 24 ore è riportata nella targhetta dati alla voce "Gefriervermögen (quantità massima congelamento) ... kg/24 h".

La quantità massima di congelamento, riportata nella targhetta di matricola, è stata accertata secondo DIN EN ISO 15502.

## Congelare alimenti freschi

Gli alimenti freschi devono venire congelati nel minor tempo possibile affinché conservino in larga misura le sostanze nutritive, le vitamine, il sapore e l'aspetto.

Più lento è il processo di congelamento, più le cellule cedono liquido che si deposita negli spazi intercellulari. Le cellule, quindi, si atrofizzano.

Al momento di scongelare gli alimenti, solo una parte del liquido viene riassorbita dalle cellule.

In altre parole, gli alimenti perdono una notevole quantità di liquido. Tale fenomeno si riconosce dal fatto che gli alimenti scongelati perdono una notevole quantità di acqua.

Se invece gli alimenti vengono congelati in fretta e a fondo, la maggior parte del liquido rimane nelle cellule. Le cellule quindi si atrofizzano in modo irrilevante.

Al momento di scongelare i prodotti

surgelati, il poco liquido depositatosi negli spazi intercellulari viene riassorbito dalle cellule e gli alimenti rimangono più succosi. Si noterà che la quantità di liquido persa è minima.

## Uso pannello isolante

(a seconda del modello acquistabile come accessorio)

Per il congelatore si può usare lo speciale pannello di isolamento per separare i cassetti non utilizzati dal resto del vano interno, risparmiando così elettricità. Usare il pannello solo se nel congelatore si conservano pochi surgelati.

## Avvertenza!

- Nel vano congelatore dovranno rimanere attivi almeno 3 cassetti!

A seconda dell'uso è possibile isolare gli altri cassetti, tuttavia non meno dei 2 cassetti inferiori.

- Per i surgelati, si dovranno usare sempre i cassetti in alto!
- Il pannello isolante deve essere sistemato **sotto** l'ultimo cassetto usato per sistemarvi i prodotti da congelare.
- Meno cassetti si useranno, più contenuto sarà il consumo di energia elettrica. Usando convenientemente il pannello isolante, è possibile ridurre notevolmente il consumo di elettricità!

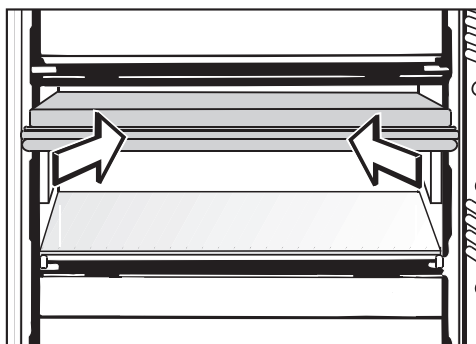
## Congelare e conservare

Evitare assolutamente di sistemare surgelati nei cassetti "disattivati". Potrebbero infatti verificarsi notevoli sbalzi di temperatura e gli alimenti si guasterebbero.

### Esempio:

per conservare i prodotti bastano 3 cassetti.

- Sistemare gli alimenti nei 3 cassetti in alto. Gli altri cassetti rimarranno vuoti.



- Togliere il quarto cassetto e metterlo in un altro posto.
- Inserire il pannello isolante **sotto** il terzo cassetto.

I rimanenti cassetti sottostanti sono così "disattivati", ossia isolati.

## Conservare prodotti già surgelati

Se si desidera avere una scorta di prodotti già surgelati, al momento dell'acquisto si consiglia di controllare:

- se la confezione è intatta,
- la data di scadenza,
- la temperatura del bancone di vendita. Se la temperatura è superiore a 18 °C sotto lo zero, la durata di conservazione dei prodotti surgelati è più breve.

- Si consiglia di acquistare i prodotti surgelati per ultimi e di avvolgerli in carta da giornale o riporli nell'apposita borsa refrigerante.
- A casa, mettere subito i surgelati nel congelatore.

Evitare assolutamente di ricongelare prodotti scongelati anche in parte. Solo se gli alimenti scongelati vengono cotti o arrostiti si potranno congelare di nuovo.

## Congelare prodotti freschi

Se si desidera congelare in casa alimenti, osservare che siano di ottima qualità e soprattutto freschi.

### Prodotti freschi da congelare

- **Sono indicati:**  
carni fresche, pollame, selvaggina, pesce, verdure, erbe aromatiche, frutta fresca, latticini, dolci, resti, tuorli, albumi e numerose pietanze precotte.
- **Non sono indicati:**  
uva, insalata, ravanelli, panna acida, maionese, uova intere, cipolle, pomodori, mele e pere fresche.
- Per conservare il colore, il sapore, l'aroma e il contenuto di vitamina C, si consiglia di sbollentare la frutta e la verdura prima di congelarle. Portare ad ebollizione l'acqua e tuffarvi per 2 – 3 minuti la verdura suddivisa in porzioni. Togliere poi la verdura e raffreddarla in fretta con acqua fredda. Sgocciolare la verdura prima di congelarla.
- La carne magra è più adatta da congelare di quella grassa e si conserva anche più a lungo.
- Separare le costole, le bistecche o le fettine di carne con un foglietto di pellicola. Si eviterà così che si congelino formando un unico blocco.
- Gli alimenti crudi e le verdure non vanno salati né insaporiti con spezie. Insaporire eventualmente le pietanze precotte. Molte spezie perdono o alterano il loro aroma se vengono surgelate.

- Alimenti e bevande calde vanno lasciati raffreddare prima di metterli nel congelatore, per evitare che i cibi già congelati si scongelino e un inutile consumo di energia elettrica.

### Confezionare gli alimenti

- Surgelare gli alimenti confezionati in porzioni.

#### Materiali adatti:

- pellicola trasparente
- sacchetti di polietilene
- fogli di stagnola
- contenitori per surgelati.

#### Materiali non adatti:

- carta da pacchi
- pergamena
- cellofan
- sacchi per i rifiuti
- borse di plastica.

- Eliminare l'aria, premendo la confezione.
- Eliminare l'aria, premendo la confezione. Chiudere bene la confezione con:
  - elastici
  - fermagli di plastica
  - filo
  - nastro adesivo per surgelati.

Se a disposizione, saldare i sacchetti di plastica con la speciale saldatrice.

- Indicare sulla confezione il contenuto e la data di inizio del congelamento.

# Congelare e conservare

## Prima di sistemare gli alimenti nel congelatore

- Se si congelano oltre 2 kg di alimenti freschi, prima di sistemarli nel congelatore attivare per un po' di tempo la funzione "SuperFrost" (v. voce "Uso funzione SuperFrost").

In tal modo gli alimenti già congelati diventano più freddi.

## Sistemare gli alimenti nel congelatore

Nei cassetti si dovranno sistemare le seguenti quantità massime di alimenti:

- cassetto superiore = 15 kg
- nei rimanenti cassetti = 25 kg
- ripiano in vetro = 55 kg

Gli alimenti freschi da congelare non devono toccare gli altri prodotti già congelati per evitare che questi ultimi si scongelino anche in parte.

- Osservare che le confezioni siano asciutte per evitare che durante il processo di congelamento si attacchi tra loro.

### – Piccole quantità di alimenti freschi

Sistemare gli alimenti da congelare nel cassetto più in basso.

- Per accelerare il processo di congelamento, stendere sul fondo del cassetto i prodotti freschi da congelare ben distanziati tra loro.

Se si tolgono di sede i cassetti osservare che:

il cassetto più in basso rimanga sempre in sede!

Distribuire gli alimenti sul ripiano in vetro in modo da non coprire le aperture del ventilatore sulla parte posteriore del vano. Le aperture devono rimanere libere per garantire il perfetto funzionamento e un normale consumo di elettricità.

### – Quantità massima di alimenti da congelare (v. targhetta dati).

- Togliere di sede i cassetti.
- Per accelerare il processo di congelamento, stendere sui ripiani in vetro più in basso i prodotti freschi da congelare ben distanziati tra loro.

### – Prodotti da congelare voluminosi

Se si devono congelare alimenti voluminosi, ad es. un'oca o selvaggina, è possibile togliere i ripiani in vetro tra i cassetti.

- Estrarre i cassetti, sollevare i ripiani in vetro e toglierli di sede tirandoli in avanti.

## Calendario conservazione alimenti

Con l'apposito calendario sui cassetti del congelatore è possibile segnare la durata di conservazione in mesi di diversi alimenti freschi da congelare. Per i surgelati già pronti, osservare la data di scadenza sulla confezione.

|                                                                                  |                                                                                   |                                                                                   |       |         |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | 2 - 3 | 6 - 8   |  |  |  |
|  |  |  | 3 - 5 | 10 - 12 |  |  |  |

2 - 3 mesi:

torte, gelati, piatti unici

3 - 5 mesi:

pesce, funghi, pane

6 - 8 mesi:

carne di maiale, vitello, pollame

10 - 12 mesi:

carne di manzo, frutta, verdura.

## Scongelare gli alimenti

I prodotti surgelati si possono scongelare:

- nel forno a microonde,
- nel forno convenzionale attivando la funzione "aria calda" oppure "scongelare",
- a temperatura ambiente,
- nel frigorifero (il freddo ceduto dai surgelati servirà a mantenere freddi gli altri alimenti),
- nel forno a vapore.

**Le fettine di carne o di pesce**, scongelate in parte, si possono mettere direttamente nella padella calda.

**Carne e pesce a porzioni** (ad es. carne macinata, pollo, filetti di pesce) si dovranno scongelare evitando che tocchino gli altri alimenti. Raccogliere l'acqua che si forma ed eliminarla con precauzione.

**La frutta** si può scongelare a temperatura ambiente nella confezione oppure in un recipiente coperto.

**La verdura** congelata si può mettere, in via di massima, direttamente nell'acqua bollente o nell'olio o grasso di cottura molto caldi. A causa della struttura modificata delle cellule, il tempo di preparazione è leggermente inferiore a quello necessario per cuocere la verdura fresca.

Evitare assolutamente di ricongelare prodotti scongelati anche in parte. Solo se gli alimenti scongelati vengono cotti o arrostiti si potranno congelare di nuovo.

## Congelare e conservare

---

### Raffreddamento rapido bevande

Se si mettono nel congelatore bevande per raffreddarle in fretta, ricordarsi di toglierle **al massimo dopo un'ora**. Se le bevande gelano, la bottiglia può scoppiare.

Il congelatore è dotato di sistema "No-frost" grazie al quale le operazioni di sbrinamento vengono effettuate automaticamente.

L'umidità dell'aria nel vano congelatore, che si deposita sull'evaporatore, viene periodicamente sbrinata ed evapora.

Grazie allo sbrinamento automatico il vano congelatore non si incrosta di brina e ghiaccio. Nemmeno le confezioni dei prodotti surgelati si coprono di una sottile pellicola di brina.

Osservare che l'acqua non penetri nelle componenti elettroniche e nelle griglie di aerazione.

Non usare la macchina a vapore. Il getto di vapore, infatti, potrebbe penetrare all'interno, giungere a contatto con componenti elettriche e provocare un corto circuito.

Non togliere la targhetta dati nel vano interno! Sarà necessario consultarla in caso di guasti!

## **Per non danneggiare le superfici, evitare di usare per le pulizie:**

- prodotti contenenti soda, ammoniaca, acidi o cloro,
- prodotti decalcificanti,
- prodotti abrasivi, ad es. pomice, latte detergente abrasivo, pietra detergente,
- prodotti contenenti diluenti,
- prodotti specifici per acciaio,
- detersivo per lavastoviglie,
- spray per forno,
- prodotti per pulire il vetro,
- spugnette ruvide o abrasive (ad es. per le pentole) e spazzole,
- gomme pulenti,
- raschietti affilati!

## **Prima dei lavori di pulizia**

- Spegnerne il forno.
- Togliere la spina dalla presa o staccare il fusibile dell'installazione di casa.
- Togliere i surgelati dall'apparecchio e conservarli in un luogo fresco.
- Togliere i cassetti e i ripiani in vetro per pulirli più facilmente e a fondo.

## **Superfici esterne, vano interno, accessori**

Per i lavori di pulizia, usare acqua tiepida con un po' di detersivo per piatti. Pulire gli accessori a mano non con la lavastoviglie.

- Pulire a fondo le superfici esterne, i vani interni e gli accessori, sciacquarli e asciugarli bene. Lasciare aperto per un po' di tempo lo sportello.

## **Griglie di aerazione**

- Pulire periodicamente le griglie di aerazione e sfiato servendosi di un pennello o con l'aspirapolvere. I depositi di polvere aumentano il consumo di elettricità.

## **Guarnizione sportello**

Non trattare la guarnizione dello sportello con lubrificanti o grasso. Col tempo potrebbe diventare porosa.

Pulire regolarmente la guarnizione con acqua e asciugarla bene con uno straccio.

## Griglia parete esterna posteriore

La griglia di metallo sulla parete posteriore (scambiatore di calore) si dovrà pulire almeno una volta l'anno. I depositi di polvere, infatti, aumentano il consumo di energia elettrica.

Al momento di pulire la griglia, fare attenzione a non danneggiare o piegare cavi o altre componenti.

## Dopo i lavori di pulizia

- Chiudere lo sportello, inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.
- Attivare la funzione "SuperFrost" per abbassare più in fretta la temperatura.
- Appena la gradazione necessaria è raggiunta, sistemare i cassetti coi prodotti surgelati all'interno del vano congelatore.
- Spegnerne la funzione "SuperFrost" appena il vano interno ha raggiunto una temperatura costante di 18 °C sotto lo zero.

# Cosa fare se . . . ?

Le riparazioni di apparecchiature elettriche vanno fatte esclusivamente da persone qualificate. Interventi fatti in modo non adeguato possono costituire una fonte di pericolo per l'utente e danneggiare altresì l'apparecchio.

## Cosa fare se . . .

### . . . l'apparecchio non raffredda.

- Controllare se l'apparecchio è acceso. L'indicatore della temperatura deve essere acceso.
- Controllare se la spina elettrica è inserita correttamente nella presa.
- Controllare se il fusibile è saltato. Il congelatore o un altro apparecchio sono difettosi, la linea elettrica è sovraccarica. Eventualmente contattare il servizio assistenza.

### . . . non è possibile aprire lo sportello dell'apparecchio più volte di seguito.

Non si tratta di un guasto! A causa del risucchio che si verifica quando si chiude lo sportello, è necessario aspettare un po' per poterlo aprire senza sforzo.

### . . . la temperatura nel vano interno è troppo bassa.

- Impostare una temperatura meno fredda.
- La funzione SuperFrost è ancora attiva: la rispettiva spia di controllo è accesa.  
La funzione SuperFrost si disattiva automaticamente dopo 65 ore circa.

### . . . il compressore si inserisce con maggiore frequenza e rimane in funzione più a lungo.

- Verificare se le griglie di aerazione sono ostruite o intasate di polvere,
- verificare se la griglia di metallo sulla parete posteriore (scambiatore di calore) è sporca e impolverata.
- Forse lo sportello è stato aperto di frequente o sono stati sistemati nel congelatore molti alimenti freschi in una sola volta.
- Controllare se lo sportello chiude bene.

### . . . il compressore continua a funzionare.

- Per risparmiare energia, il compressore funziona con un numero inferiore di giri se non deve raffreddare l'apparecchio. In cambio, però, rimane in funzione più a lungo.
- Forse è ancora attiva la funzione SuperFrost. La funzione SuperFrost si disattiva automaticamente dopo 65 ore circa.

### . . . il segnale acustico di allarme si attiva e la rispettiva spia di controllo lampeggia.

La temperatura nel vano congelatore è salita in quanto:

- lo sportello è stato aperto di frequente,
- è stata messa nel congelatore una notevole quantità di alimenti freschi e non è stata attivata la funzione SuperFrost,
- l'erogazione elettrica è rimasta sospesa a lungo.

Terminata la situazione di emergenza, il segnale acustico si spegne e l'indicatore della temperatura rimane acceso in modo costante.

A seconda della temperatura, controllare se i prodotti si sono scongelati, anche in parte. In caso affermativo, consumare i prodotti o congelarli di nuovo solo dopo averli cotti.

### . . . la luce interna non funziona.

- Forse lo sportello è rimasto aperto a lungo. La luce interna si spegne automaticamente se lo sportello rimane aperto per 15 minuti circa.

Se non si accende anche quando si apre lo sportello e l'indicatore della temperatura funziona, si tratta di un guasto.

- Contattare il servizio assistenza.

I LED dell'illuminazione devono essere riparati o sostituiti solo dal servizio assistenza. Sotto il coprilampada si trovano parti sotto tensione. Pericolo di ferirsi e di danneggiare l'apparecchio!

Evitare assolutamente di smontare il coprilampada! Nel caso il coprilampada rimanesse danneggiato o si rendesse necessario toglierlo: **attenzione!** Non guardare il laser con strumenti ottici (radiazioni laser classe 1M)!

### . . . la spia di controllo SuperFrost e l'indicatore della temperatura lampeggiano contemporaneamente.

- Si tratta di un guasto. Contattare il servizio assistenza.

### . . . la spia di controllo SuperFrost non si accende anche se il compressore funziona.

- La spia di controllo è guasta. Contattare il servizio assistenza.

### . . . si forma ghiaccio sul pannello del dispositivo NoFrost.

Non si tratta di un guasto!

La condensa si è depositata sul pannello e si è gelata. Le possibili cause:

- lo sportello è stato aperto di frequente oppure è rimasto aperto,
- nel congelatore è stata messa una gran quantità di alimenti freschi,
- l'umidità nel locale è aumentata.

In questi casi, lasciare chiuso lo sportello il più a lungo possibile. Dopo alcuni giorni il sistema NoFrost sbrina automaticamente lo strato di ghiaccio.

### . . . i prodotti surgelati si sono attaccati formando un blocco unico.

Separare le diverse confezioni servendosi di un oggetto smussato, ad es. il manico di un cucchiaino.

## Cosa fare se . . . ?

---

Se, malgrado i consigli indicati, non è possibile eliminare le anomalie, avvisare il servizio assistenza Miele.

Fintanto che il guasto non viene riparato, nel limite del possibile non aprire lo sportello per evitare perdite di freddo.

# Cause che provocano rumori

| Rumori normali          | Cause dei rumori normali                                                                                                                       |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brrrrr...</b>        | Il ronzo è causato dal motore (compressore). È accentuato per breve tempo quando il motore comincia a funzionare.                              |
| <b>Blubb, blubb....</b> | Il gorgoglio è provocato dal liquido refrigerante che passa nei tubi.                                                                          |
| <b>Clic....</b>         | Il clic si sente quando il termostato accende o spegne il motore.                                                                              |
| <b>Sssrrrrr....</b>     | Negli apparecchi con più zone o dotati di funzione NoFrost si genera un leggero fruscio causato dalla circolazione dell'aria nei vani interni. |
| <b>Cnac ...</b>         | Lo scricchiolio si genera quando i materiali dell'apparecchio si dilatano.                                                                     |

Si deve tenere presente che i rumori provocati dal motore e dal circuito di raffreddamento non sono del tutto evitabili!

| Rumori facili da sopprimere            | Come si generano e come si possono eliminare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vibrazioni, tintinnii, colpetti</b> | <p><b>L'apparecchio non è in piano!</b> Sistemarlo correttamente servendosi di una livella a bolla d'aria. Regolarlo in piano agendo coi piedini avvitabili o mettervi qualcosa sotto.</p> <p><b>L'apparecchio tocca mobili o apparecchiature vicine.</b> Spostare quel tanto che basta l'apparecchio dai mobili attigui.</p> <p><b>Cassetti, cestelli o ripiani traballano o sono rimasti incastrati.</b> Controllare le parti asportabili ed eventualmente sistemarle correttamente in sede.</p> <p><b>Bottiglie o recipienti si toccano.</b> Distanziarli tra loro quel tanto che basta.</p> <p><b>Il fissacavo si trova ancora sulla parte posteriore esterna.</b> Smontare il fissacavo.</p> |

## Servizio assistenza/garanzia

---

In caso di anomalie che non possono venire riparate dall'utente, contattare:

– il centro assistenza a Spreitenbach

Telefono: 0 800 800 222

Fax: 056 417 29 04

Comunicare all'operatore il modello e il numero di matricola dell'apparecchio.

I dati sono riportati nella targhetta di matricola all'interno dell'apparecchio.

### **Durata e condizioni di garanzia**

La durata di garanzia è di 2 anni.

Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia nel paese dell'utente, telefonare al numero 0 800 800 222.

L'apparecchio è pronto per essere collegato a corrente alternata 50 Hz  
220 – 240 V.

La protezione deve essere di almeno 10 A.

Il collegamento deve essere effettuato con presa elettrica di sicurezza conforme alle norme. L'impianto elettrico deve essere conforme alle norme in vigore.

Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza, la presa elettrica non deve trovarsi dietro l'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

Se a installazione ultimata la presa non fosse più accessibile, si dovrà installare un interruttore onnipolare. L'apertura tra i contatti dovrà essere di almeno 3 mm, ad es. interruttori automatici LS e protezione (EN 60335).

La presa elettrica e il cavo di collegamento non devono toccare la parte posteriore dell'apparecchio in quanto potrebbero rimanere danneggiati dalle vibrazioni dell'apparecchio. Conseguentemente potrebbe verificarsi un corto circuito.

Evitare pure di collegare altri apparecchi a prese installate dietro questo apparecchio.

Non usare prolunghe per il collegamento. La sicurezza elettrica non sarebbe garantita. Pericolo di surriscaldamento!

L'apparecchio non deve venire collegato a invertitori, attivabili in caso di fonti elettriche autonome, ad es. **energia solare**.

Quando l'apparecchio entra in funzione potrebbero subentrare voltaggi limite che provocherebbero uno stacco automatico di sicurezza dell'apparecchio. Le componenti elettroniche potrebbero rimanere danneggiate!

L'apparecchio non deve neppure venire collegato a cosiddette **prese per risparmiare elettricità** in quanto l'apporto di corrente verrebbe ridotto e l'apparecchio si surriscalderebbe.

Se si rende necessario sostituire il cavo di collegamento, i lavori dovranno essere effettuati da un elettricista qualificato.

# Istruzioni per l'installazione

Non collocare sull'apparecchio elettrodomestici termici, ad es. piccoli forni, piastre elettriche, tostapane, ecc. Potrebbe prendere fuoco! Pericolo di incendio!

Questo frigorifero/congelatore non dovrebbe venire installato vicino a un altro apparecchio refrigerante ("side-by-side"), in quanto l'apparecchio non è dotato di parete laterale termica e quindi, se si posiziona "side-by-side", potrebbe formarsi condensa! Informarsi a tal proposito presso il rivenditore.

## Collocazione

Non sistemare l'apparecchio vicino a cucine elettriche, termosifoni o finestre esposte al sole. Più elevata è la temperatura ambiente, più a lungo il compressore rimane in funzione e conseguentemente il consumo di energia elettrica aumenta.

Ideale è un locale asciutto e ben ventilato.

Al momento di installare l'apparecchio osservare quanto segue.

- La presa elettrica non deve trovarsi dietro l'apparecchio e, in caso di bisogno, deve rimanere facilmente accessibile.
- La spina e il cavo elettrico non devono toccare la parete posteriore dell'apparecchio in quanto potrebbero rimanere danneggiati dalle vibrazioni.
- Evitare pure di collegare altri apparecchi a prese installate dietro questo apparecchio.

### **Importante! Se l'umidità è elevata**

sulle superfici esterne dell'apparecchio può formarsi condensa. Col tempo, la condensa può intaccare l'involucro esterno dell'apparecchio.

Si consiglia pertanto di installare l'apparecchio in una stanza asciutta, sufficientemente ventilata o climatizzata.

## Classe climatica

L'apparecchio è abbinato a una determinata classe climatica, che dipende dalla temperatura ambiente, le cui gradazioni limite devono venire rispettate. I dati riguardanti la classe climatica sono riportati nella targhetta di matricola nel vano interno.

| Classe climatica | Temperatura ambiente |
|------------------|----------------------|
| SN               | da +10 °C a +32 °C   |
| N                | da +16 °C a +32 °C   |
| ST               | da +16 °C a +38 °C   |
| T                | da +16 °C a +43 °C   |

Se la temperatura ambiente è inferiore ai dati indicati, il compressore rimarrà inattivo per un intervallo più prolungato. Conseguentemente la temperatura nel vano interno aumenterà e, in casi estremi, i surgelati possono scongelarsi.

## Aerazione e sfiato

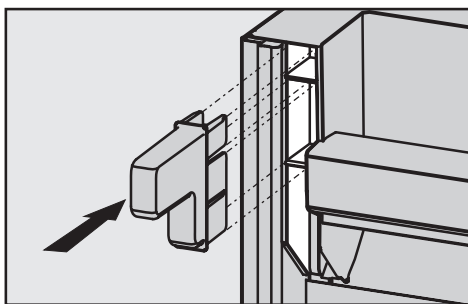
Sulla parte posteriore dell'apparecchio l'aria si riscalda. Le aperture di aerazione non dovranno pertanto venire ostruite per garantire una ventilazione ottimale dell'apparecchio.

Dovranno altresì venire pulite periodicamente dai depositi di polvere.

## Apparecchio con distanziatori dalla parete

Per mantenere i dati dichiarati del consumo energetico si dovranno usare i distanziatori allegati ad alcuni modelli. Con i distanziatori, la profondità dell'apparecchio aumenta di 35 mm.

Anche se non si installano i distanziatori, la funzionalità dell'apparecchio rimane inalterata. Se la distanza dalla parete posteriore è ridotta, il consumo di elettricità aumenta di poco.



- Installare i distanziatori dalla parete a sinistra e a destra in alto sulla parte posteriore dell'apparecchio.

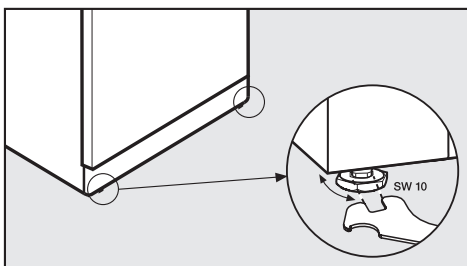
## Installare l'apparecchio

Sistemare in sede l'apparecchio facendosi aiutare da un'altra persona.

Spostare l'apparecchio solo se è vuoto.

- Togliere assolutamente il fissacavo sulla parete esterna posteriore.
- Verificare che tutte le componenti sulla parete posteriore possano vibrare liberamente. Eventualmente piegare quel tanto che basta e con la dovuta precauzione le parti che vibrano se sono a contatto con la parete.
- Collocare l'apparecchio con la dovuta precauzione nel posto previsto.
- Collocare l'apparecchio con o senza i distanziatori sulla parte posteriore direttamente a contatto con la parete.

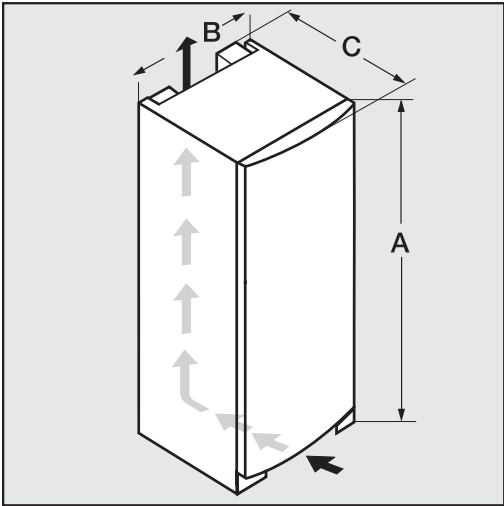
## Allineare l'apparecchio



- Servendosi della chiave a forcina in dotazione, allineare perfettamente in piano l'apparecchio, regolando i piedini.

# Istruzioni per l'installazione

## Dimensioni apparecchio



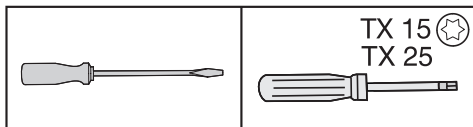
|                     | A       | B      | C       |
|---------------------|---------|--------|---------|
| <b>FN 12540 S-1</b> | 1555 mm | 697 mm | 750 mm* |
| <b>FN 12740 S-1</b> | 1751 mm | 697 mm | 750 mm* |

\* dimensione senza distanziatori dalla parete. Se si montano i distanziatori allegati, la profondità dell'apparecchio aumenta di 35 mm.

# Cambiare l'incernieratura dello sportello

Alla consegna, l'apparecchio ha l'incernieratura a destra. Se si deve sistemare l'incernieratura sull'altro lato, procedere come segue.

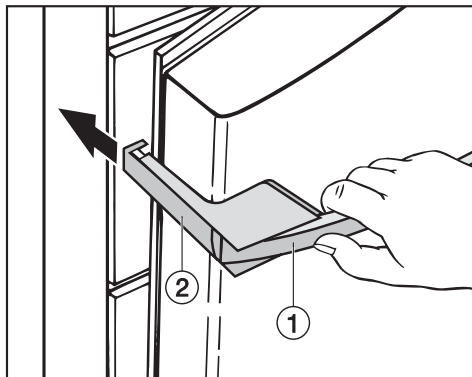
**Sono indispensabili i seguenti strumenti:**



- chiave a forcella in dotazione.

Consigliamo espressamente di farsi aiutare da un'altra persona se si cambia l'incernieratura.

## Smontare la maniglia



- Se si tira la maniglia ①, la parte laterale della maniglia ② si sposta all'indietro.
- Togliere con forza la mascherina ② spostandola all'indietro.
- Svitare poi le quattro viti (TX15) dal supporto di fissaggio e smontare la maniglia.

- Togliere le mascherine di copertura sul lato opposto e sistemarle sui fori delle viti precedentemente svitate.

Le parti del supporto sportello (supporto cerniera e perno) devono essere avvitate bene. Diversamente lo sportello si sgancia. Pericolo di infortunarsi!

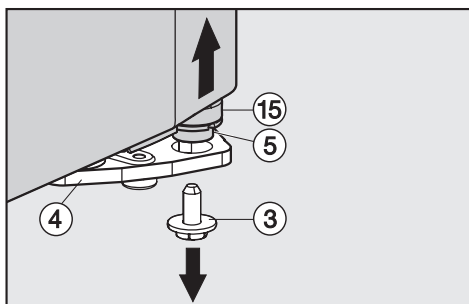
Lo sportello, inoltre, non chiuderebbe bene e il raffreddamento dell'apparecchio sarebbe compromesso.

Tenere dunque presente che:

- il supporto cerniera e il perno devono essere avvitati bene.
- Controllare quindi tutte le viti e, se necessario, avvitarle al massimo.

## Cambiare l'incernieratura dello sportello

Attenzione! Nelle operazioni successive lo sportello non è più fissato dopo aver smontato i perni di supporto!



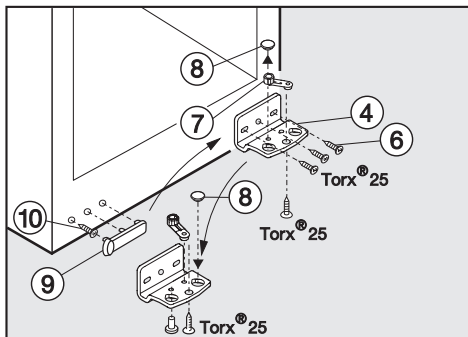
- Facendosi aiutare da qualcuno, inclinare con precauzione l'apparecchio all'indietro e svitare sul supporto sportello inferiore di destra ④ la vite di sicurezza ③.

# Cambiare l'incernieratura dello sportello

- Aprire lo sportello.
- Afferrare lo sportello dalla parte della maniglia e sotto, sollevarlo e sganciarlo con precauzione.

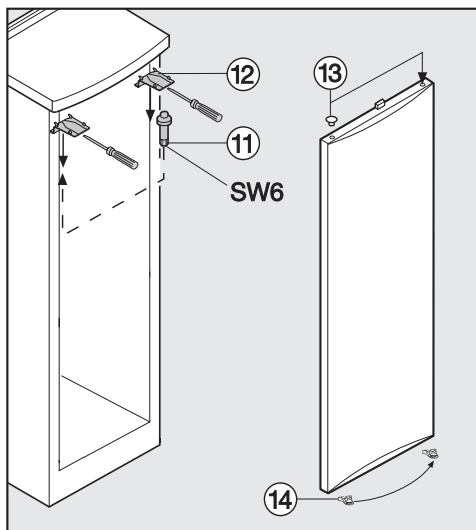
Il perno di supporto ⑤ con la rondella ⑮ si stacca dal supporto sportello ④. Se non è il caso:

- Premere verso il basso il perno ⑤ con la rondella ⑮ e sganciarlo dal supporto sportello.

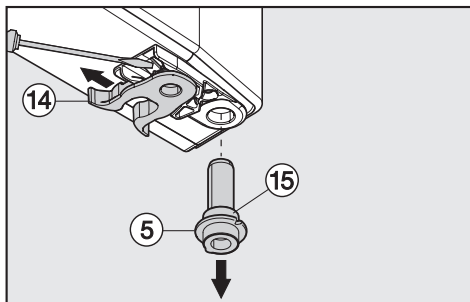


- Svitare le viti ⑥ e smontare il supporto sportello ④.
- Allentare quel tanto che basta la vite del pezzo di supporto ⑦ sul supporto sportello ④. Inserire il pezzo di supporto nel foro opposto del supporto sportello ④ e riavvitare la vite.
- Togliere il tappo ⑧ e inserirlo nel foro del supporto sportello sul lato opposto.
- Smontare la mascherina di copertura ⑨.
- Svitare e togliere la vite ⑩ e avvitare sul lato opposto nel foro esterno.
- Girare di 180° il pezzo di copertura ⑨ e sistemarlo sul lato opposto.
- Avvitare il supporto sportello ④ sul lato opposto solo nei due fori ovali **esterni**. Non avvitare la vite al centro. In tal modo si potrà allineare successivamente lo sportello, operando coi fori ovali esterni!

## Cambiare l'incernieratura dello sportello



- Svitare il perno superiore di supporto ⑪ usando la chiave a forcella in dotazione.
- Togliere di sede le mascherine di copertura ⑫ servendosi di un cacciavite convenzionale.
- Avvitare il perno superiore di supporto ⑪ sul lato opposto usando la chiave a forcella in dotazione.
- Sistemare in sede le mascherine di copertura ⑫, inserendole sulla parte posteriore e incastrandole poi davanti.
- Togliere il tappo ⑬ dalla boccola del supporto sportello e inserirlo sul lato opposto.



- Servendosi di un cacciavite convenzionale, togliere il gancio elastico ⑭ dallo sportello in basso e sistemarlo sul lato opposto.
- Togliere dalla boccola del supporto sportello il perno di supporto ⑤ con la rondella ⑮.

**Avvertenza!** La rientranza sulla rondella ⑮ deve essere sistemata sul nasetto d'incastro del perno di supporto ⑤ in modo che la rondella ⑮ aderisca alla rondella del perno di supporto sportello ⑤.

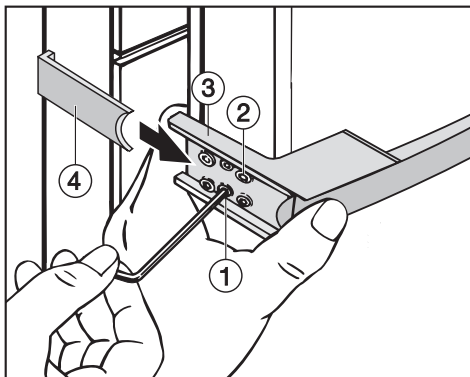
- Montare il perno di supporto ⑤ con la rondella ⑮ sul lato opposto nella boccola del supporto sportello. **Avvertenza!** Il nasetto deve essere rivolto verso l'interno dello sportello e la rientranza verso l'esterno.

# Cambiare l'incernieratura dello sportello

- Prendere lo sportello e inserire la boccia del supporto superiore nel perno di supporto in alto ⑪.
- Appoggiare lo sportello e inserire il perno di supporto ⑤ nel supporto sportello ④. Avvertenza! Eventualmente girare il perno di supporto in modo che il nasetto sia rivolto verso l'interno dello sportello e la rientranza verso l'esterno. Successivamente il perno si incastra!
- Facendosi aiutare da qualcuno, inclinare con precauzione lo sportello all'indietro e avvitare la vite di sicurezza ③. Per avvitare bene, usare la chiave a forcella in dotazione.
- Se necessario allineare ancora lo sportello al bordo dell'apparecchio, operando coi fori ovali nel supporto sportello inferiore. Dopo averlo posizionato correttamente, avvitare bene le viti.

## Montare la maniglia

Attenersi assolutamente alle seguenti istruzioni per montare la maniglia. Se montata in modo scorretto, la guarnizione dello sportello rimane danneggiata.



- Avvitare dapprima quel tanto che basta la maniglia sul lato opposto con le due viti anteriori ②.

Il supporto di fissaggio ③ deve aderire all'involucro dello sportello in modo che, quando lo sportello è **chiuso**, il supporto maniglia sia perfettamente allineato con l'involucro esterno dell'apparecchio.

Se non è il caso:

- servendosi di una chiave esagonale, avvitare ancora i due perni filettati ①, non completamente avvitati in sede, fino a che il supporto ③ ha la corretta angolazione.
- Avvitare bene le 4 viti ②.
- Inserire la mascherina laterale della maniglia ④ dalla parte verso l'apparecchio nelle guide del supporto e incastrarla correttamente.

## Cambiare l'incernieratura dello sportello

---

Fare assolutamente attenzione che la parte laterale della maniglia ④ non tocchi la guarnizione quando si apre lo sportello. Col tempo la guarnizione rimarrebbe danneggiata!

Se la maniglia tocca la guarnizione:

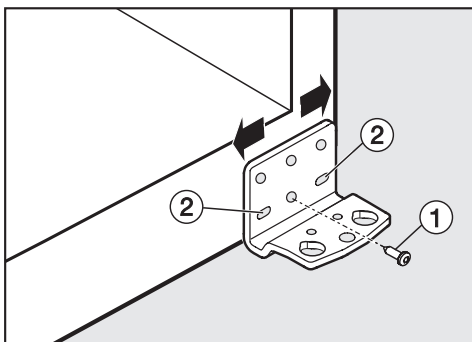
- allineare nuovamente il supporto di fissaggio ③ con i perni filettati ① in modo che il supporto e la parte laterale della maniglia ④ abbiano la corretta angolazione e non tocchino la guarnizione quando si apre lo sportello.

## Allineare lo sportello

---

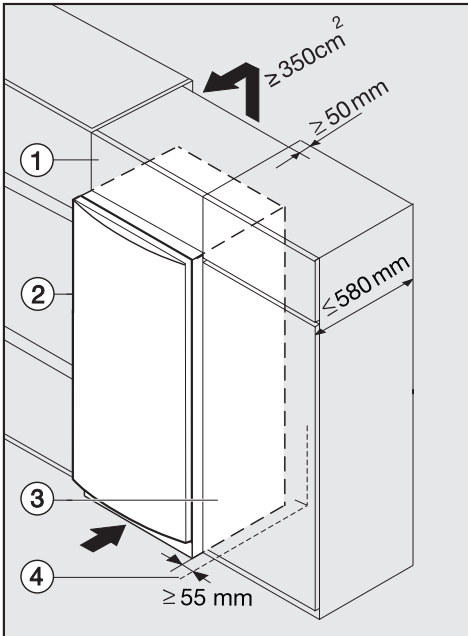
Terminate le operazioni, è possibile allineare lo sportello al bordo dell'apparecchio, operando coi fori ovali esterni nel supporto sportello inferiore.

Nelle illustrazioni successive lo sportello è aperto per mostrare meglio le diverse operazioni.



- Togliere la vite centrale ① nel supporto sportello.
- Svitare quel tanto che basta entrambe le viti esterne ②.
- Allineare lo sportello verso destra o sinistra, spostando adeguatamente il supporto sportello.
- Avvitare poi bene le viti ②; la vite ① non deve essere avvitata di nuovo.

## Incassare l'apparecchio



\* Per i modelli dotati di distanziatori dalla parete, la profondità dell'apparecchio aumenta di 35 mm circa.

L'apparecchio si può incassare in qualsiasi base della cucina. Per allineare l'apparecchio ai mobili della cucina si può sistemare sopra un armadietto sopraelevato ①.

Per l'aerazione e lo sfiato è necessario predisporre sul retro dell'apparecchio un canale di sfiato profondo almeno 50 mm su tutta la larghezza dell'armadietto sopraelevato.

Per garantire lo sfiato dell'aria calda, la sezione utile di sfiato sotto il soffitto deve essere di almeno 350 cm<sup>2</sup>. Diversamente il compressore funzionerà più intensamente e il consumo di energia elettrica aumenterà.

In nessun caso le aperture di aerazione e sfiato devono venire ostruite e si dovranno inoltre pulire regolarmente.

Per l'incasso in mobili normalizzati (profondità max. 580 mm) l'apparecchio può venire posizionato direttamente a contatto col mobile laterale della cucina. Lo sportello dell'apparecchio sporge quindi lungo il bordo 150 mm\* e al centro 170 mm\* rispetto alla parte anteriore dei mobili. In tal modo è possibile aprire e chiudere lo sportello senza difficoltà.

Se si **colloca l'apparecchio accanto a una parete ④**, sul lato della cerniera è necessario mantenere una distanza di 55 mm circa tra la parte ④ e l'apparecchio ②. Tale distanza corrisponde alla parte sporgente della maniglia a sportello aperto.

- ① armadietto sopraelevato
- ② apparecchio
- ③ mobile cucina
- ④ parete







### **Miele AG**

Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach  
telefono 056 417 20 00, fax 0 800 555 355  
Internet: <http://www.miele.ch>

### **Miele SA**

Sous-Riette 23, 1023 Crissier  
telefono 021 637 02 70, fax 0 800 551 727  
Internet: <http://www.miele.ch>

### **Germania**

#### **Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
telefono +49 5241 89-0, fax +49 5241 89-2090  
Internet: <http://www.miele.de>